

## 独栋家庭住宅缴款人

(包含独户住屋与双户住屋)

在线注册 [www.CleanRiverRewards.com](http://www.CleanRiverRewards.com)

对此表格有任何问题, 请致电 Clean River Rewards 专线 503-823-1371。

## 水电/污水处理账号信息 / Utility Account Information

水电/污水处理账号: (在您的账单右上角)

   -    -    - 

缴款人姓名 / Ratepayer Name: \_\_\_\_\_

房屋地址 / Site Address: \_\_\_\_\_

邮件地址 / Mailing Address: \_\_\_\_\_

市镇/州/邮政编码 / City/State/Zip: \_\_\_\_\_

电邮地址 / Email Address: \_\_\_\_\_

电话号码 / Phone: \_\_\_\_\_

## 注册信息 (勾选所有适用选项) / Registration Information

1. 检查雨水从屋顶区域排出时流经的所有位置。

(请参考“雨水从屋顶流下后可能会流经的地置”范例。)

\_\_\_\_\_ (a) 从我的房产到街道, 排水沟, 下水道, 溪流或其他地点。

\_\_\_\_\_ (b) 从屋顶直接到地下储存设备, 这些设备收集雨水并将其渗透入我房产的地下。

\_\_\_\_\_ (c) 从屋顶直接流到我房产的庭院或花园地底下。

\_\_\_\_\_ (d) 从屋顶直接到承接雨水的容器或雨水桶, 并溢流到我房产的地面。

\_\_\_\_\_ (e) 从屋顶到池塘或地上雨水收集设施, 这些设施可以使一些雨水渗入我的房产的地下, 而另一些雨水则可以从我的房产排出。

2. 勾选适用于您拥有房产的以下所有选项。

\_\_\_\_\_ (a) 我在部分或全部建筑物上有一个环保屋顶 (由植物组成的屋顶)。

\_\_\_\_\_ (b) 我房产的屋顶和铺面面积总计不到 1,000 平方英尺。

\_\_\_\_\_ (c) 我的房产上有四棵或四棵以上高于 15 英尺的树。  
(不包括在人行道和街道之间种植的树木。)

3. 勾选所有符合您或您的房产情况之选项。

\_\_\_\_\_ (a) 我是产权所有人也是水电账单付款人

\_\_\_\_\_ (b) 雨水能从部分或全部车道与停车区域流入地下雨水储存设备。

\_\_\_\_\_ (c) 我希望收到有关帮助支付水费/下水道费的信息。  
(请查阅本表格背面以得知更多信息)

## 证明 / Certifications

通过签署此注册表格, 您证明 (1) 您已阅读并理解此表格中包含的计划要求和规定; (2) 您在本表格提供的信息为完整与正确; (3) 您授予波特兰市政府许可, 以您和波特兰市政府都可接受的时间对雨水设施进行现场检查。

姓名 / Name: \_\_\_\_\_

签名 / Signature: \_\_\_\_\_

日期 / Date: \_\_\_\_\_

有关计划规则和要求, 以及有关帮助支付帐单的信息, 请参见背面。

请将注册表邮寄至: Clean River Rewards,  
PO Box 4216, Portland, OR, 97208-4216.



ENVIRONMENTAL SERVICES  
CITY OF PORTLAND

working for clean rivers



## 计划要求和规定 / Program Requirements and Regulations

1. 缴款人必须在注册表上签名才能获得折扣。
2. 折扣限于该地址雨水处理费，即基本雨水费的 35%。
3. 折扣根据从控制流经房产屋顶区域（包括房屋，车库，车棚以及房产上其他储存设备或公用事业建筑物）的雨水而定。
4. 折扣将给予注册表中所述房产的有效缴款人。
5. 纳税人不得拥有拖欠未缴费的城市水电/污水处理帐号，或者必须遵守付款协议以清除任何拖欠款项。
6. 注册表中必须明确描述控制雨水在该房产排放的性质和方法。
7. 如果有任何房产改良或在雨水设施或树冠有所变化，可能会改变缴款人的折扣计划，则缴款人必须通知 Clean River Rewards（洁净河水奖励计划）。
8. 雨水设施必须正确定位，调整合适大小，维护并有效运行。它们不得威胁或损害该房产，邻近土地，波特兰市政府设施或环境。
9. 波特兰市政府必须被授予探访该房产的权限，以便对进行事前通知的检查，确保控制雨水排放设施正常运作。波特兰市政府会安排各方都能共同接受的检查时间。
10. 为了保持折扣，水电/污水处理帐户必须保持有效状态，控制雨水排放的设施必须有适当维护和操作，并且必须授予波特兰市政府权限访查该房产，有限度检查雨水设施。
11. 折扣计划将无限期有效，直到或除非市议会对其进行修改。
12. 波特兰市政府可根据提交诈骗性注册的情况施予民事罚款，撤销折扣与抵免额，并取消未来的折扣。

有关完整的计划要求和规定，请参阅 Clean River Rewards 计划管理规则 (ENB - 4.16)。

[www.portlandoregon.gov/citycode/article/154776](http://www.portlandoregon.gov/citycode/article/154776)。

如有本文中中文条文内容与波特兰市政府英文法规内容相抵触情况，一概以英文版本为准。

## 低收入水电/污水处理费缴款人的援助计划 / Low Income Assistance Program for Utility Ratepayers

市政府向符合资格的缴款人提供财务援助。合格的缴款人可在水电/污水处理费获得折扣。此外，合格的缴款人可能会获得紧急援助，并会协助您修复漏水的管道和固定装置。在这张 Clean River Rewards 注册表上的框中打勾，城市将与您联系以获取更多信息，或点击 [www.CleanRiverRewards.com](http://www.CleanRiverRewards.com) 上的低收入援助链接。

## 所得税抵免额 / Earned Income Tax Credits

符合资格的低收入工作家庭在提交联邦和州税申报表时可以获得所得税抵免。波特兰正与俄勒冈州 CASH 机构（创造资产，储蓄与希望）合作，以确保每个合格的家庭都能获得这些重要的财务福利。从 1 月到 4 月，请来访 Lloyd Center 的 CASH 俄勒冈州税务准备办公室，以获得完成税务申报的帮助。当您光临时，查找有关城市低收入援助计划和 Clean River Rewards 计划的信息。在这张 Clean River Rewards 注册表上的框中打勾，波特兰市政府将与您联系以获取更多信息，或点击 [www.CleanRiverRewards.com](http://www.CleanRiverRewards.com) 上的“收入所得税抵免额”链接。

此表格仅适用于独户住屋与双户住屋。对于多户家庭/公寓，  
商业和工业房产，请致电 503-823-1371。

Clean River Rewards, PO Box 4216, Portland, Oregon, 97208-4216  
[www.CleanRiverRewards.com](http://www.CleanRiverRewards.com) | 503-823-1371 | [CleanRivers@portlandoregon.gov](mailto:CleanRivers@portlandoregon.gov)

环境服务局致力于提供有意义的交流通道。要求笔译或口译人员，

填写帮助，或其他辅助工具，协助与服务，请致电 503-823-1371 或俄勒冈州聋哑人士服务专线 711。

Traducción o interpretación | Chiakun mak me chiakun fos | Chuyển Ngữ hoặc Phiên Dịch | 翻译或传译 | 翻訳または通訳  
Письменный или устный перевод | Traducere sau Interpretare | Письмовий або усний переклад | Turjumida ama Fasiraadda  
الترجمة التحريرية أو الشفهية | ການແປພາສາ ຫຼື ການອະທິບາຍ | अनुवाद तथा दोभाषे सेवा

 **Clean River Rewards at 503-823-1371**